

FILOLOGI TAFSIR TARJUMAN AL-MUSTAFID SURAH AL-QALAM

**(TRANSLITERASI TEKS DAN TELAAH INDIKASI PENAFSIRAN
ISYARI AYAT 48)**



SKRIPSI

Diajukan kepada Program Studi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir (IQT) Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Surakarta untuk Memenuhi Salah Satu Syarat guna Memperoleh Gelar Sarjana Agama (S.Ag.)

Oleh:

Muhammad Daffa Maulana

G100210015

FAKULTAS AGAMA ISLAM

UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA

2026

NOTA DINAS PEMBIMBING

NOTA DINAS PEMBIMBING

Surakarta, 26 Februari 2026

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Agama Islam
Universitas Muhammadiyah Surakarta
Di Surakarta.

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap penulisan Skripsi yang berjudul:

**FILOLOGI TAFSIR TARJUMAN AL-MUSTAFID SURAH AL-QALAM
(TRANSLITERASI DAN TELAHAH PENAFSIRAN AYAT 48)**

Yang ditulis oleh :

Nama : Muhammad Daffa Maulana
NIM : G100210015
Program Studi : Ilmu Al-Quran dan Tafsir (IQT)

Saya berpendapat bahwa Skripsi tersebut sudah dapat diajukan untuk dimunaqasyahkan dalam rangka memperoleh gelar Sarjana Agama (S.Ag.) dalam Ilmu al-Quran dan Tafsir.

Wassalamu'alaikum wr.wb.

Pembimbing



Dr. Kharis Nugroho, Lc., M.Ud

NIDN. 0616048501

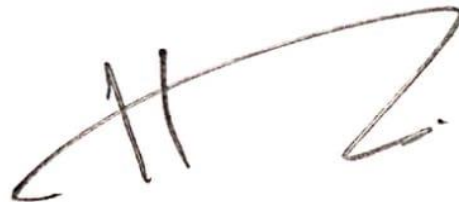
PERSETUJUAN PEMBIMBING

Nama : Muhammad Daffa Maulana
NIM : G100210015
Fakultas : Agama Islam
Prodi : Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir
Judul : **FILOLOGI TAFSIR TARJUMAN AL-MUSTAFID
SURAH AL-QALAM (TRANSLITERASI DAN
TELAAH PENAFSIRAN ISYARI AYAT 48)**

Menyetujui,

Surakarta, 6 Januari 2025

Pembimbing



Dr. Kharis Nugroho, Lc., M.Ud

NIDN. 0616048501

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi berjudul : **FILOLOGI TAFSIR TARJUMAN AL-MUSTAFID SURAH AL-QALAM (TRANSLITERASI TEKS DAN TELAHAH INDIKASI PENAFSIRAN ISYARI AYAT 48)**
Penyusun : Muhammad Daffa Maulana
NIM : G100210015
Fakultas : Agama Islam
Program studi : Ilmu Al-Quran dan Tafsir (IQT)
Tanggal Ujian : 13 April 2026
Telah dapat diterima sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Agama (S.Ag).

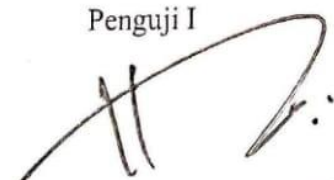


Surakarta, Juni 2026
Dekan

(Dr. Mohamad Ali, S.Ag. M.Pd.)

NIDN. 628117301


Penguji I


(Dr. Kharis Nugroho, Lc., M.Ud)
NIDN. 0616048501

Penguji II


(Alfiyatul Azizah, Lc., M.Ud)
NIDN. 0623038201

Penguji III


(Prof. Andri Nirwana. AN, S.TH, M.Ag.)
NIDN. 2101068301

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Muhammad Daffa Maulana

NIM : G100210015

Program Studi : Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir (IQT)

Fakultas : Agama Islam

Menyatakan bahwa naskah skripsi ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian/karya saya sendiri, kecuali pada bagian-bagian tertentu yang telah dirujuk sumbernya.

Surakarta, 24 Februari 2026

Saya yang menyatakan,



Muhammad Daffa Maulana

NIM: G100210015

MOTTO

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

Tuhanmu tiada meninggalkan kamu dan tiada (pula) benci kepadamu.¹

¹ Lihat Surah adh-Dhuha (93): 3

PERSEMBAHAN

Segala puji hanya bagi Allah Swt semata yang tanpa bimbingan-Nya penulis tidak mungkin mampu melangkah sampai titik ini dalam menempuh pendidikan. Salawat serta salam untuk Nabi Muhammad Saw yang melalui perjuangannya menjadikan risalah Islam sampai kepada kita hari ini. Penulis ingin mempersembahkan skripsi ini untuk:

1. Kedua orang tua penulis, yaitu Bapak Candra dan Ibu Rika Yunita yang selalu mencurahkan segala kemampuan mereka untuk kebahagiaan anak-anaknya.
2. Kedua adik perempuan penulis, yaitu Hafiya Halwa Malaeka dan Malyka Rafania Az-Zahra yang telah menjadi motivasi penulis untuk terus berjuang sebaik mungkin.
3. Kepada seluruh keluarga besar yang telah mendukung dan memotivasi penulis.
4. Kepada semua orang-orang baik yang telah banyak membantu, meringankan, dan memotivasi penulis.
5. Almamater penulis, program studi Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir, Fakultas Agama Islam, Universitas Muhammadiyah Surakarta tempat penulis menimba ilmu dan membentuk diri selama masa perkuliahan.

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Berdasarkan Surat Keputusan Bersama Menteri Agama RI dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan RI Nomor 158/1987 dan 0543b/U/1987, tanggal 22 Januari 1988.

A. Konsonan Tunggal

Tabel 0.1: Tabel Transliterasi Konsonan

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
أ	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Ša	š	es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J	Je
ح	Ḥa	ḥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	Kh	ka dan ha
د	Dal	d	De
ذ	Žal	ž	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	r	er

ز	Zai	z	zet
س	Sin	s	es
ش	Syin	sy	es dan ye
ص	Ṣad	ṣ	es (dengan titik di bawah)
ض	Ḍad	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	Ṭa	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	Ẓa	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	‘ain	‘	koma terbalik (di atas)
غ	Gain	g	ge
ف	Fa	f	ef
ق	Qaf	q	ki
ك	Kaf	k	ka
ل	Lam	l	el
م	Mim	m	em
ن	Nun	n	en

و	Wau	w	we
هـ	Ha	h	ha
ء	Hamzah	‘	apostrof
ي	Ya	y	ye

B. Vokal Tunggal

Tabel 0.2: Tabel Transliterasi Vokal Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ـَ	Fathah	a	a
ـِ	Kasrah	i	i
ـُ	Dammah	u	u

C. Vokal Rangkap

fathah + ya' mati → contoh: بينكن	Ditulis	Ai → bainakum
fathah + wāwu mati → contoh: قول	Ditulis	Au → qaulun

Tabel 0.3: Tabel Transliterasi Vokal Rangkap

D. Vokal Panjang

Tabel 0.4: Tabel Transliterasi Vokal Panjang

fathah + alif → contoh: جاهليت	Ditulis	ā → jāhiliyah
fathah + alif layyinah → contoh: يسع	Ditulis	ā → yas‘ā
kasrah + ya’ mati → كريم	Ditulis	ī → karīm
ḍammah + wāwu mati → فروض	Ditulis	ū → furūḍ

E. Huruf Sandang “ال”

Kata sandang “ال” “ditransliterasikan dengan “al” diikuti dengan tanda penghubung “-“, baik ketika bertemu dengan huruf qamariyyah maupun huruf syamsiyyah; contoh :

القلم	Ditulis	Al-Qalamu
الطباري	Ditulis	Al-Ṭabārī

F. Ta’ Marbutah

a. Ta’ marbutah hidup

Bila Ta’ marbutah hidup atau yang mendapat harakat fathah, kasrah, dan dammah, transliterasinya adalah “t”. Contoh :

رُؤُوسَةُ الْأَطْفَالِ	Ditulis	raudah al-aṭfāl/raudahtul aṭfāl
------------------------	---------	---------------------------------

b. Ta’ marbutah mati

Bila Ta’ marbutah mati atau yang mendapat harakat sukun, transliterasinya adalah “h”. Contoh :

الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ	Ditulis	al-madīnah al-munawwarah/al-madīnatul munawwarah
-----------------------------	---------	--

طَلْحَة	Ditulis	ṭalḥah
---------	---------	--------

G. Syaddah (Tasydid)

نَزَّلَ	Ditulis	nazzala
الْبِرِّ	Ditulis	al-birr

H. Huruf Kapital

Sistem tulisan Arab huruf kapital tidak dikenal tetapi dalam transliterasi huruf kapital digunakan untuk awal kalimat, nama diri, dan sebagainya seperti ketentuan EYD.

وما محمد الا رسول	Ditulis	Wa mā Muḥammadun illā rasūl
-------------------	---------	-----------------------------

ABSTRAK

Skripsi ini membahas Tafsir *Tarjuman al-Mustafid* karya Abd al-Rauf al-Sinkili. Objek kajian dalam penelitian ini adalah teks tafsir surah al-Qalam. Adapun faktor yang melatarbelakangi penelitian ini adalah kondisi teks tafsir *Tarjuman al-Mustafid* yang sulit diakses secara langsung akibat penggunaan aksara dan bahasa klasik, sehingga diperlukan upaya transliterasi untuk menghadirkan teks dalam bentuk yang lebih terbaca. Penelitian ini bertujuan melakukan transliterasi teks surah al-Qalam dalam Tafsir *Tarjuman al-Mustafid*, memetakan karakteristik penafsirannya, serta menelaah secara khusus indikasi penafsiran isyari pada QS. al-Qalam ayat 48. Metode yang digunakan dalam penelitian ini ialah metode kualitatif, sedangkan jenis penelitian menggunakan studi kepustakaan (*library research*) dengan pendekatan filologi. Hasil penelitian menunjukkan, secara filologis teks tafsir surah al-Qalam dalam *Tarjuman al-Mustafid* memiliki karakter bahasa Melayu klasik dengan gaya penyajian yang ringkas dan mudah dipahami. Penafsiran al-Sinkili juga menunjukkan kedekatan pemaknaan dengan tafsir Jalalain serta memuat rujukan dari tafsir al-Baidhawi dan al-Khazin, serta mencantumkan beberapa riwayat *qiraat* secara singkat. Selain itu, tafsir pada surah al-Qalam ayat 48 merepresentasikan kecenderungan penafsiran isyari dengan pergeseran makna yang tidak sejalan secara langsung dengan makna lahiriah (*zahir*), yang dibangun berdasarkan relasi makna, penakwilan, dan validitas metode tafsir isyari.

Kata Kunci: *Tarjuman al-Mustafid, Filologi, Transliterasi, Tafsir Isyari*

ABSTRACT

This thesis discusses *Tafsir Tarjuman al-Mustafid* by Abd al-Rauf al-Sinkili. The object of this research is the tafsir text of Surah al-Qalam. The background of this research lies in the condition of the *Tarjuman al-Mustafid* text, which is difficult to access directly due to the use of classical script and language; therefore, transliteration is required to present the text in a more readable form. This study aims to transliterate the text of Surah al-Qalam in *Tafsir Tarjuman al-Mustafid*, to map its interpretative characteristics, and to examine specifically the indications of isyari interpretation in QS. al-Qalam verse 48. The method used in this research is qualitative, and the type of research is library research with a philological approach. The results of the study show that, philologically, the tafsir text of Surah al-Qalam in *Tarjuman al-Mustafid* uses classical Malay, presented in a concise and easily understandable style. Al-Sinkili's interpretation shows textual alignment with *Tafsir al-Jalalain*, incorporates references from *Tafsir al-Baidhawi* and *al-Khazin*, and briefly includes several major *qira'at* variants. In addition, the interpretation of Surah al-Qalam verse 48 represents a tendency toward isyari interpretation, marked by a shift in meaning that does not directly align with the outward (*zahir*) meaning, and is constructed based on semantic relations, *ta'wil*, and the validity of the isyari interpretive method.

Keywords: *Tarjuman al-Mustafid, Philology, Transliteration, Tafsir Isyari*

KATA PENGANTAR

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ

سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يُضِلَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ لَا نَبِيَّ وَلَا رَسُولَ بَعْدَهُ.

Segala puji hanya bagi Allah Swt, Tuhan semesta alam yang telah melimpahkan rahmat dan karunia-Nya kepada seluruh makhluk. Salawat serta salam kepada Nabi Muhammad Saw dengan segenap pengorbanan dan keteladanan telah menyampaikan risalah Islam kepada umat manusia. Pada akhirnya, peneliti dapat menyelesaikan tugas akhir sebagai salah satu syarat kelulusan dan memperoleh gelar Sarjana Agama (S.Ag.) dari program Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Skripsi berjudul “Filologi Tafsir *Tarjuman Al-Mustafid* Surah Al-Qalam (Analisis Penafsiran Esoteris Abd Al-Rauf Al-Sinkili)” yang membahas tentang bagaimana bentuk tafsir isyari Abd al-Rauf al-Sinkili pada tafsir *Tarjuman al-Mustafid* melalui studi filologi.

Alhamdulillah penelitian ini dapat diselesaikan sesuai dengan kompetensi yang penulis miliki. Pada proses penyelesaian skripsi ini penulis telah bersungguhsungguh dengan harapan agar penelitian ini bisa bermanfaat bagi pembacanya.

Dalam proses penelitian ini, kendala dan hambatan merupakan keniscayaan yang tentu ditemui. Namun, berkat hidayah dan pertolongan Allah SWT, serta dorongan, arahan, dan bimbingan dari berbagai pihak, tulisan yang sederhana ini akhirnya dapat diselesaikan. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan rasa terimakasih yang setulus-tulusnya kepada:

1. Dr. Mohamad Ali, M.Pd, selaku Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Surakarta.

2. Dr. Kharis Nugroho, Lc., M.Ud., selaku Ketua Program Studi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir (IQT) Fakultas Agama Islam. Sekaligus pembimbing skripsi yang telah bersedia dengan tulus memberi arahan serta masukan kepada penulis, sehingga skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik.
3. Segenap dosen yang mengajar di Program Studi Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Surakarta atas seluruh ilmu serta nasehat yang diberikan.
4. Segenap Staff, Fasilitator, dan Karyawan Universitas Muhammadiyah Surakarta, dari Tata Usaha, Pegawai Perpustakaan, hingga Security yang turut mendukung kelancaran dalam penyusunan skripsi.
5. Seluruh rekan penulis dan pihak-pihak yang tidak dapat penulis sebut satu persatu, terimakasih atas segala bantuan dan kontribusi yang diberikan hingga penulis bisa menyelesaikan skripsi ini.

Semoga kebaikan dari seluruh pihak yang ikut berkontribusi dalam terselesaikannya skripsi ini dibalas Allah SWT dengan sebaik-baik balasan. Penulis juga selalu mengharapkan kritik dan saran yang bermanfaat agar penulis senantiasa dapat selalu berbenah. Semoga tulisan sederhana ini dapat menghadirkan manfaat bagi pembacanya dan memiliki andil dalam pengembangan ilmu pengetahuan terkhusus dalam bidang tafsir Al-Qur'an.

Surakarta, 24 Februari 2026

Peneliti

(Muhammad Daffa Maulana)

DAFTAR ISI

FILOLOGI TAFSIR TARJUMAN AL-MUSTAFID SURAH AL-QALAM.....	i
(TRANSLITERASI TEKS DAN TELAAH INDIKASI PENAFSIRAN ISYARI AYAT 48)	i
NOTA DINAS PEMBIMBING	i
PERSETUJUAN PEMBIMBING.....	ii
LEMBAR PENGESAHAN	ii
SURAT PERNYATAAN KEASLIAN.....	iv
MOTTO	v
PERSEMBAHAN	vi
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN.....	vii
ABSTRAK	xii
KATA PENGANTAR	xiv
DAFTAR ISI.....	xvi
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang	1
B. Rumusan Masalah	3
C. Tujuan Dan Manfaat Penelitian	3
BAB II.....	4
TINJAUAN PUSTAKA DAN KERANGKA TEORI.....	4
A. Tinjauan Pustaka	4
B. Kerangka Teori.....	6
BAB III	16
METODE PENELITIAN.....	16
A. Jenis dan Pendekatan Penelitian.....	16
B. Subjek dan Objek Penelitian	16
C. Sumber Data.....	17
D. Metode Pengumpulan Data	17
E. Teknik Analisa Data.....	18
BAB IV	19

PEMBAHASAN DAN HASIL PENELITIAN	19
A. Profil Tarjuman Al-Mustafid	19
B. Pemikiran Tasawuf Abd al-Rauf al-Sinkili.....	23
C. Hasil Penelitian	29
BAGIAN PERTAMA (Filologi dan Transliterasi).....	30
BAGIAN KEDUA (Telaah Penafsiran Isyari ayat 48).....	58
BAB V.....	68
PENUTUP.....	68
A. Simpulan	68
B. Saran.....	69
DAFTAR PUSTAKA	71
LAMPIRAN.....	78
DAFTAR RIWAYAT HIDUP.....	86